

What is now needed in CLIR research to improve system performance

Tim Gollins

University of Sheffield

Performance as Diversity

- Performance might be measured as
 - speed
 - effectiveness (precision - recall etc.)
 - coverage (of corpus, depth, breadth etc.)
 - diversity of languages
- How can we widen the range of languages amenable to CLIR?

Resources are Scarce

- Resources may be poor or narrow.
- New resources are expensive.
- More languages for “better” performance.
- How can we make the best of what we have?

How can we do more with less

- We could try Transitive Translation
- This uses an intermediate or pivot language where no direct translation is available.
- an English - Finnish and an English - Welsh resource could enable Finnish - Welsh.
- Lisa Ballesteros has looked at various methods for reducing the increased ambiguity with a good deal of success.

Lexical Triangulation

